



CentrePasquArt

PhotoforumPasquArt

2012

Liebe Besucherinnen und Besucher

Als neue Direktorin des Kunsthauses CentrePasquArt freue ich mich, Sie über die diesjährigen Ausstellungen zu informieren.

Das Jahr beginnt mit der international besetzten Gruppenausstellung *Manufacture*, die, nachdem sie in wichtigen Kunstinstitutionen sowohl in Frankreich wie auch in England gezeigt wurde, nun im CentrePasquArt in erweiterter Form den Abschluss findet. Neben einer Ausstellung mit Werken aus der Stiftung Kunsthaus-Sammlung CentrePasquArt und der neuen Ausgabe des Aeschlimann-Corti Stipendiums wird das Programm mit einer anspruchsvollen Auswahl etablierter und junger Positionen aus der Schweiz und dem Ausland fortgesetzt.

Wir freuen uns auf ein anregendes und überraschendes Kunstjahr und hoffen, Sie zahlreich im CentrePasquArt begrüßen zu dürfen.

Im Namen des ganzen Kunsthaus-Teams

Felicity Lunn Direktorin Kunsthaus CentrePasquArt Biel

Chères visiteuses, chers visiteurs,

En tant que nouvelle directrice du Centre d'art CentrePasquArt, j'ai le plaisir de vous présenter les expositions de l'année 2012.

L'année commencera par l'exposition collective internationale *Manufacture* qui, après avoir été présentée dans d'importantes institutions en France et en Angleterre, se clora alors au CentrePasquArt dans une forme élargie. Outre une exposition présentant des œuvres de la Fondation Collection CentrePasquArt et la nouvelle édition de la bourse Aeschlimann-Corti, le programme se poursuivra par une sélection prestigieuse d'artistes établis ou prometteurs venant de Suisse et de l'étranger.

Nous nous réjouissons de cette année artistique stimulante et pleine de surprises et espérons vous accueillir nombreux au CentrePasquArt.

Au nom de toute l'équipe du Centre d'art,

Felicity Lunn Directrice, Centre d'art CentrePasquArt Bienne

Nach der Saison 2011, die einen Schwerpunkt auf multidisziplinäre Verfahren setzte, stellt das Programm 2012 des PhotoforumPasquArt wieder die Fotografie im engeren Sinn ins Zentrum. Die acht Ausstellungen ergeben ein abwechslungsreiches Panorama, in dem Arbeiten von aufstrebenden KünstlerInnen im Vordergrund stehen. Die Anziehungskraft des Ungewöhnlichen, Vorstellungen von Gemeinschaft, kultureller Identität und die Suche nach Nähe bilden die Basis ihres Vorgehens. Weiter wird eine sozialdokumentarische Arbeit gezeigt, die sich den Auswirkungen des wirtschaftlichen Niedergangs in England widmet. Sie wird damit zu einem Zeitzeugen für Zustände, die normalerweise nicht in den Schlagzeilen zu finden sind. Zwei Kollektivausstellungen schliesslich belegen die Vielfältigkeit des zeitgenössischen Blicks: Eine Ausstellung untersucht den Umgang der westlichen Welt mit der Hygiene, die andere zielt im Rahmen der 20. Ausgabe des Prix Photoforum darauf ab, Nachwuchstalente zu fördern.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Entdecken unserer Ausstellungen 2012.

Daniel Mueller Direktor, PhotoforumPasquArt Biel

Après une saison 2011 largement consacrée aux pratiques multidisciplinaires, le programme 2012 du PhotoforumPasquArt met en valeur des projets plus strictement photographiques. Huit expositions composent un parcours pluriel où dominent les démarches originales d'artistes émergents. L'attrait du singulier, les notions de communauté et d'identité culturelle, la quête de l'intimité orientent leurs recherches. Il est aussi par ailleurs question de documentaire social avec un témoignage historique méconnu sur les effets du déclin économique en Angleterre. Enfin, deux expositions collectives valorisent la pluralité des regards contemporains : l'une s'articule autour de l'exploration des rapports de la société occidentale à l'hygiène, l'autre contribue à l'encouragement des nouveaux talents à travers la 20^e édition du Prix Photoforum.

Nous nous réjouissons de votre visite et vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos expositions en 2012.

Daniel Mueller Directeur, PhotoforumPasquArt Bienne

Manufacture

05 02 – 18 03 2012

Vernissage: Sa/sa 04 02 2012, 17h

Gruppenausstellung zur Bedeutung von «Produktion» für zeitgenössische Kunstschaffende.

Une exposition collective sur la signification de la notion de «production» pour les artistes contemporains.



Ida Ekblad collectant des matériaux.
Photographiée par Rune Saevig, 2010



Susanne Müller, *Neon-Merci*, 1995

REVIEW

01 04 – 17 06 2012

Vernissage: Sa/sa 31 03 2012, 17h

Ausgewählte Werke aus der Stiftung Kunsthaus-Sammlung CentrePasquArt werden in einem neuen Licht präsentiert.

Une sélection d'œuvres de la Fondation Collection CentrePasquArt est présentée sous un nouvel angle.

Cécile Hesse et Gaël Romier – Les chiens nus

05 02 – 01 04 2012

Vernissage: Sa/sa 04 02 2012, 17h



Toujours impeccable, 2008.
Cécile Hesse, Gaël Romier

Un parcours à travers les dix dernières années du travail de création de Cécile Hesse et Gaël Romier. En partenariat avec la Fondation d'entreprise Hermès.

Eine Zeitreise durch die letzten zehn Jahre des künstlerischen Schaffens von Cécile Hesse und Gaël Romier. In Zusammenarbeit mit der Fondation d'entreprise Hermès.

Project 35

01 04 – 29 04 2012

Vernissage: Sa/sa 31 03 2012, 17h

Ein Programm von Einkanalvideos, ausgewählt von 35 internationalen Kurator/-innen für Independent Curators International, New York.

35 commissaires d'expositions internationaux ont choisi des travaux d'art vidéo pour Independent Curators International, New York.



Zhou Xiaohu, *Utopian Machine*, 2002



Ausstellungsansicht / Vue d'exposition, Kunstmuseum Thun, Aeschlimann-Corti Stipendium, 2011

Bourse Louise Aeschlimann & Margareta Corti Stipendium 2012

06 05 – 17 06 2012

Vernissage: Sa/sa 05 05 2012, 17h

Die Ausstellung der Preisträger/-innen eines der grössten privaten Kunstpreise der Schweiz.

Exposition des lauréats d'un des plus importants prix d'art privés en Suisse.

The Breath on our Back

15 04 – 17 06 2012

Vernissage: Sa/sa 14 04 2012, 17h



De la série *Et Disney créa la ville*, 2008. Line Chollet



Flirting with Charon, 2008–2009. Virginie Rebetez

Une exposition collective sur les rapports de la société occidentale contemporaine à l'hygiène. En partenariat avec l'association NEAR.

Eine Kollektivausstellung zum Verhältnis der zeitgenössischen westlichen Gesellschaft zur Hygiene. In Zusammenarbeit mit dem Verein NEAR.

Uriel Orlow

01 07 – 26 08 2012

Vernissage: Sa/sa 30 06 2012, 17h

Der Schweizer Künstler Uriel Orlow (*1973), der 2011 auch die Schweiz an der Biennale in Venedig vertreten hat, präsentiert seine erste institutionelle Einzelausstellung.

L'artiste suisse Uriel Orlow (*1973), qui a entre autres représenté la Suisse à la Biennale de Venise en 2011, présente sa première exposition monographique institutionnelle.



Uriel Orlow, *Holy Precursor*, 2011



Kirsi Mikkola, *Abschied der Lumpenliese*, 2011

Kirsi Mikkola

01 07 – 26 08 2012

Vernissage: Sa/sa 30 06 2012, 17h

Die finnische Künstlerin Kirsi Mikkola (*1959) erprobt in abstrakten Bildern eine neue Materialität der Malerei.

Dans ses tableaux abstraits, l'artiste finlandaise Kirsi Mikkola (*1959) expérimente une rematérialisation de la peinture.

Chris Killip – Seacoal

01 07 – 26 08 2012

Vernissage: Sa/sa 30 06 2012, 17h

Un témoignage sur la vie précaire des ramasseurs de charbon au nord-est de l'Angleterre sous l'ère Thatcher.

Ein Zeugnis des prekären Lebens der Kohlensammler im Nordosten Englands unter der Ära Thatcher.



De la série *Seacoal*, 1983/1984.
Chris Killip



George Parrish and his cat in front of his house, Triple A, Colorado 2010.
Elisa Larvego

Elisa Larvego – Huerfano's face

01 07 – 26 08 2012

Vernissage: Sa/sa 30 06 2012, 17h

A la recherche des anciennes communautés hippies au sud du Colorado et des vestiges de leurs utopies.

Auf der Suche nach den einstigen Hippiegemeinschaften im Süden Colorados und den Überresten ihrer Utopien.

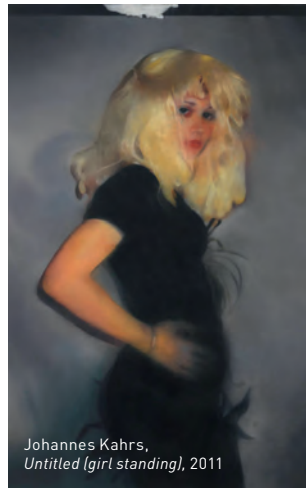
Johannes Kahrs

09 09 – 25 11 2012

Vernissage: Sa/sa 08 09 2012, 17h

Johannes Kahrs (*1965), einer der wichtigsten Protagonisten der deutschen Gegenwartskunst, geht in seiner Malerei an physische wie psychische Grenzen des Darstellbaren.

Johannes Kahrs (*1965), l'un des plus importants protagonistes de la scène artistique contemporaine allemande, pousse sa peinture jusqu'aux limites physiques et psychiques de la représentabilité.



Johannes Kahrs,
Untitled (girl standing), 2011



Ausstellungsansicht / Vue
d'exposition, *Eva Löfdahl, The Whirling
Box or from Foot to Toe*, Moderna
Museet Stockholm, 2011

Condition

09 09 – 25 11 2012

Vernissage: Sa/sa 08 09 2012, 17h

Die bekannte schwedische Künstlerin Eva Löfdahl (*1953) teilt ihren Umgang mit Raum mit zwei Vertreterinnen der jungen Generation, Sofia Bäcklund (*1983) und Nanna Nordström (*1981).

Eva Löfdahl (*1953), une artiste suédoise connue, partage sa manière de traiter l'espace avec deux représentantes de la jeune génération, Sofia Bäcklund (*1983) et Nanna Nordström (*1981).

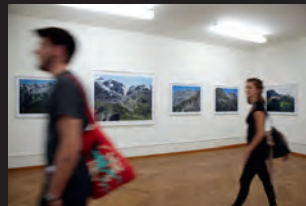
16^{èmes} Journées photographiques de Bienne 16. Bieler Fototage

08 09 – 30 09 2012

Vernissage: Fr/ve 07 09 2012, 18h30

Le festival annuel thématique sur les pratiques photographiques contemporaines.

Das jährliche thematische Festival zur zeitgenössischen Fotografie.



Vue de l'exposition *Nox Lunae* de
Roger Frei, Journées
photographiques de Bienne, 2011.
Photo: Daniel Mueller



De la série *Some windy trees*,
Nepal, 2010. Vincent Delbroucq

Vincent Delbroucq – Autofiction

14 10 – 25 11 2012

Vernissage: Sa/sa 13 10 2012, 17h

La quête d'une forme d'intimité totale et sans barrières entre réalité et fiction.

Die Suche nach einer Form totaler Intimität ohne Grenzen zwischen Realität und Fiktion.

Jahresausstellung / Exposition annuelle 2012

Dezember / Décembre 2012 –
Januar / Janvier 2013

Vernissage: Anfang Dezember /
Début décembre 2012

Weihnachtsausstellung des
Kunstvereins Biel.

Exposition de Noël de la Société
des beaux-arts Bienne.



Ausstellungsansicht /
Vue d'exposition, Cantonale
Berne Jura, 2011

Kunstvermittlung

Führungen und Workshops für Schulklassen, Gruppen und
Firmen. Kostenlose Workshops für Schulklassen während der
Aktionswochen: 30.04. – 15.06.2012 / 15.10. – 23.11.2012

Kontakt und Anmeldung:
T +41 32 322 24 64, kunstvermittlung-biel@bluewin.ch

Médiation culturelle

Visites guidées et ateliers pour les classes, les groupes et les
entreprises. Ateliers gratuits pour les classes durant les
semaines promotionnelles : 30.04. – 15.06.2012 / 15.10. – 23.11.2012

Contact et inscription :
T +41 32 322 24 64, mediation-culturelle-bienne@bluewin.ch

Guadalupe Ruiz

14 10 – 25 11 2012

Vernissage: Sa/sa 13 10 2012, 17h

Des mises en scène jouant avec
les stéréotypes occidentaux sur
l'Amérique du Sud.

Inszenierungen, die mit den
abendländischen Stereotypen über
Südamerika spielen.



De la série *Hazardousreactions*, 2010.
Guadalupe Ruiz



De la série *Break of day*, 2011.
Diego Saldiva

SELECTION | AUSWAHL 2012 Prix Photoforum

09 12 2012 – 06 01 2013

Vernissage: Sa/sa 08 12 2012, 17h

La manifestation nationale en faveur
de l'encouragement des talents
émergents. 20^{ème} édition du Prix
Photoforum.

Die nationale Veranstaltung
zugunsten der Förderung
talentierter Künstler der Fotografie.
20. Ausgabe des Prix Photoforum.

CentrePasquArt

Kunsthaus Centre d'art
Seevorstadt 71–73 faubourg du Lac
CH 2502 Biel Bienne

T +41 32 322 55 86
F +41 32 322 61 81

www.pasquart.ch

Das CentrePasquArt wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und der Regionalen Kulturkonferenz Biel

Le CentrePasquArt est soutenu par la Ville de Bienne, le Canton de Berne et la Conférence culturelle régionale Bienne

PhotoforumPasquArt

Seevorstadt 71–73 faubourg du Lac
CH 2502 Biel Bienne

T +41 32 322 44 82
F +41 32 322 45 13

www.photoforumpasquart.ch

Das PhotoforumPasquArt wird unterstützt von der Stadt Biel und dem Kanton Bern

Le PhotoforumPasquArt est soutenu par la Ville de Bienne et le Canton de Berne

Informationen / Informations

Mi–Fr / me–ve 14h–18h

Sa–So / sa–di 11h–18h

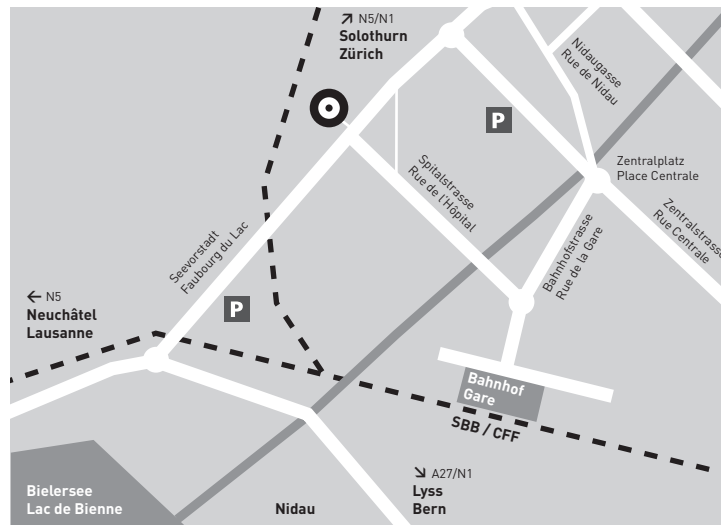
Bus 11 ab Bahnhof / depuis la gare

Parking «Museen / Musées»

Das Kunsthaus ist rollstuhlgängig / Accessible aux chaises roulantes

Für Gruppen zusätzliche Öffnungen und Führungen auf Anfrage.

Ouverture en dehors des heures et visites guidées sur demande pour les groupes.



Partnerorganisationen / Partenaires du CentrePasquArt

Kunsthhaus / Centre d'art

Kunstverein Biel / Société des beaux-arts Bienne

PhotoforumPasquArt

Filmpodium Biel Bienne

espace libre